

Golf Tournament Registration

17th Annual Donald E. Schultze Memorial Golf Tournament

Monday, October 3, 2016
 Los Coyotes Country Club
 8888 Los Coyotes Dr., Buena Park, CA 90621
 (714) 994-7788 | loscoyotescc.com

17vo Torneo Anual de Golf en Homenaje a Donald E. Schultze

Lunes, 03 de Octubre del 2016
 Los Coyotes Country Club
 8888 Los Coyotes Dr., Buena Park, CA 90621
 (714) 994-7788 | loscoyotescc.com

Registration, 10:00am • Shotgun Start, 11:00am

Registro de 10:00am • Comenzamos a las 11:00am

Golf Package \$150.00

Includes:

Green Fees • Golf Cart • Gift • Picture of Foursome • Goodie Bag
 • Appetizers • Lunch

Contests:

Team Prizes Longest Drive – Cash Prize • Closest to the Pin – Cash Prize • Hole in One Prizes: 10,000 Cash Prize & 5 day / 4 night Cruise for Two • Two Round Trip Airline Tickets • Premium Electronics Package

Paquetes especiales de golf \$150.00

El paquete Incluye:

Green Fees • Carrito de Golf • Regalo • Foto para cuatro • Bolsa de sorpresas • Aperitivos • Almuerzo

Concursos:

Premios por equipo • Premio en efectivo al golpe más largo • Premio en efectivo al golpe más cercano al Pin • Premios al hoyo en uno: \$10,000 en efectivo y un crucero para dos personas 5 días/4 noches • Dos boletos de avión de ida y vuelta • Paquete Electrónico Premium



Sponsorship Opportunities/Oportunidades de Patrocinio

Diamond Sponsor - \$5,000

• Tournament entry for 8 players (tournament play, cart, picture, goodie bag and lunch) • Advertisement in program • Sign displayed at banquet • Award at ceremony

Gold Sponsor - \$2,500

• Tournament entry for 4 players (tournament play, cart, picture, goodie bag, and lunch) • Advertisement in program • Sign displayed in reception area • Award at ceremony

Silver Sponsor - \$1,000

• Tournament entry for 2 players (tournament play, cart, picture, goodie bag and lunch) • Advertisement in program • Sign displayed at banquet • Award at ceremony

Bronze Sponsor - \$500

• Tournament entry for 1 player (tournament play, cart, picture, goodie bag and lunch) • Advertisement in program • Sign displayed at banquet • Award at ceremony

Tee/Green Sponsor - \$150

• Company's name displayed on a Tee Sign at one hole.

Patrocinador diamante - \$5,000

• Entrada al torneo para 8 jugadores (juego en el torneo, transporte, fotografía, bolsa de sorpresas y almuerzo) • Publicidad en el programa • Nombre en un letrero de 4 x 4 anunciado en la recepción • Premio durante la ceremonia

Patrocinador oro - \$2,500

• Entrada al torneo para 4 jugadores (juego en el torneo, transporte, fotografía, bolsa de sorpresas y almuerzo) • Publicidad en el programa • Nombre en un letrero de 4 x 4 anunciado en la recepción • Premio durante la ceremonia

Patrocinador plata - \$1,000

• Entrada al torneo para 2 jugadores (juego en el torneo, transporte, fotografía, bolsa de sorpresas y almuerzo) • Publicidad en el programa • Nombre en un letrero de 2 x 2 anunciado en la recepción • Premio durante la ceremonia

Patrocinador bronce - \$500

• Entrada al torneo para 1 jugador (juego en el torneo, transporte, fotografía, bolsa de sorpresas y almuerzo) • Publicidad en el programa • Nombre en un letrero de 1 x 1 anunciado en la recepción • Premio durante la ceremonia

Patrocinador Tee/Green - \$150

• El nombre de la empresa anunciado en un hoyo.



Sponsor Participation

Diamond \$5,000
 Gold \$2,500
 Silver \$1,000
 Bronze \$500

I want to sponsor the following area (indicate tee/green area):

Tee \$150 _____
 Green \$150 _____

Other (please specify type of donation): _____

Name of Company or Organization as you would like it to appear on your sponsor sign: _____

Contact Person: _____

Address: _____

City/Zip: _____

Phone: _____

Return this form by September 23, 2016
 Our check for \$ _____ is enclosed

Please make check payable to:
 City of Hawaiian Gardens

For secure credit card payment visit:
www.hgcity.org

Return completed form to:
 City of Hawaiian Gardens
 Attn: Golf Committee
 21815 Pioneer Blvd.
 Hawaiian Gardens, CA 90716

For additional information call:
 (562) 420-2641, Ext. 229

City of Hawaiian Gardens
 21815 Pioneer Boulevard
 Hawaiian Gardens, CA 90716
 562.420.2641

ECRWSS
 Postal Patron Local

PRST STD
 U.S POSTAGE
 PAID
 PERMIT NO. 47
 CYPRESS, CA

September/October 2016

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

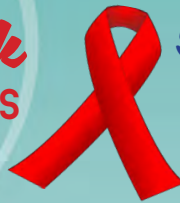
tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708



RED RIBBON WEEK

Red Ribbon Week

HAWAIIAN GARDENS SAYS
 “NO” TO DRUGS



Celebrate Red Ribbon Week with us as we kick off the pledge to live a healthy and drug free life with our community!

Parade Tuesday, October 25, 2016 at 4:30pm

All are invited to bring your banners, wear red and walk to make a difference in our community with our local law enforcement as we celebrate this year’s annual “Walk Out On Drugs” parade. The parade will start at 12110 Carson Street and end at the C. Robert Lee Activity Center Gymnasium, where there will be a speaker and refreshments for all participants.

Celebrate Red Ribbon Poster Contest

All 5th – 8th grade students from Furgeson, Hawaiian, and Melbourne Elementary Schools and Pharis Middle School are encouraged to participate. Finalists will be recognized at the October 25th City Council meeting. Visit the City’s website for rules and submission requirements.

The deadline to submit is Wednesday, October 18, 2016.



Semana del Listón Rojo

HAWAIIAN GARDENS DICE
 “NO” A LAS DROGAS

Celebra la Semana del Listón Rojo con nosotros al hacer la promesa de vivir una vida saludable y libre de drogas con nuestra comunidad!

Desfile Martes, 25 de octubre del 2016 a las 4:30 pm

Todos están invitados a traer sus banderas, vestirse de rojo y caminar para hacer una diferencia en nuestra comunidad con nuestra policía local, al celebrar el desfile anual “Walk Out On Drugs” de este año. El desfile comenzará en 12110 Carson Street y terminara en el gimnasio de C. Robert Lee, en donde habrá un invitado y refrescos para todos los participantes.

Celebra la Semana del Listón Rojo en el Concurso de Carteles

Se les invita a los estudiantes de grados 5-8 en las escuelas primarias Furgeson, Hawaiian, y Melbourne y estudiantes en las escuelas secundarias Pharis a participar. Los finalistas serán reconocidos en la reunión del Consejo de la Ciudad el 25 de octubre. Visita el sitio web de la Ciudad para las reglas y requisitos de presentación.

El plazo para presentar es el miércoles, 18 de de octubre de 2016.



What’s Inside

- Red Ribbon Week

Community

- Patriot Day/ Halloween Program..... 2
- Annual 3K Fun Run/Walk 3
- Public Safety**
- Back to School Safety/ Neighborhood Safety Meetings4

Community

- Library Corner/ CDBG Block Clean Up.....5

Recycling

- Water Saving Tips/ No Water Waste!/ Town Hall Mtg...6

Community

- Beautification & Signage Programs7

Human Services

- Programs & Activities/ Computer Lab/ Dodger Game8
- Perfect Attendance/ School Supply Drive9
- Senior of the Month/ CalFresh/Medi-Cal Applications/ Tattoo Removal Clinic10

Calendars

- Sept./Oct.11

Annual Golf Tournament & Sponsorship Form12



PATRIOT DAY

8:30am
Sunday, September 11, 2016
Public Safety Center
11940 Carson Street
Hawaiian Gardens, CA 90716

Fifteen years ago as the World Trade towers collapsed, many heroes rose to the occasion. Join us as we pay tribute to the first responders for their heroic sacrifices and honor the 2,977 men and women who lost their lives on that day. We also honor those who have served and those who continue to serve our country in the name of freedom.

On this day Americans are asked to observe a moment of silence beginning at 8:46am (Eastern Daylight time), the time the first plane struck the North Tower of the World Trade Center on September 11, 2001.



TRICK OR TREAT

Annual Halloween Program

Monday, October 31, 2016
6:00pm – 8:00pm
C. Robert Lee Activity Center

Tricksters of all ages are invited to dress in their costumes and join us for some friendly Halloween Fun! Festivities will include a pumpkin patch, lots of games and a costume contest!

There will be six different age levels (0-2, 3-5, 6-8, 9-12, 12-16 & adults) all will be judged in the following three categories: Most original, scariest and funniest.

Event Schedule:

- 5:00pm** Program Begins
- 6:00pm** Entertainment
- 7:00pm** Costume Contest
 - Most Original
 - Scariest
 - Funniest
- 9:00pm** Program Ends

DÍA PATRIOTA

8:30am
Domingo, 11 de septiembre del 2016
Centro de Seguridad Pública
11940 Carson Street
Hawaiian Gardens, CA 90716

Hace quince años, al derrumbe de las torres del World Trade Center, muchos héroes se levantaron para la ocasión. Únase a nosotros para rendir homenaje a los primeros en responder por sus sacrificios heroicos y para honrar a los 2,977 hombres y mujeres que perdieron sus vidas en ese día. También honremos a aquellos que han servido y los que continúan sirviendo a nuestro país en nombre de la libertad.

En este día se les pide los estadounidenses que guarden un minuto de silencio a partir de las 8:46am (hora de verano del Este), el momento en que el primer avión pego contra la Torre Norte del World Trade Center en septiembre 11, 2001.



PULCE O TRAVESURA

Programa anual de Halloween

Lunes, 31 de octubre 2016
6:00pm-8:00pm
Centro de Actividad Robert C. Lee

Timadores de todas las edades están invitados a vestirse con sus trajes y unirse a nosotros para diversión de Halloween! Las festividades incluyen un parche de calabaza, un montón de juegos y un concurso de disfraces!

Habrà seis diferentes niveles de edad (0-2, 3-5, 6-8, 9-12, 12-16 y adultos) Todos seràn juzgados en las siguientes tres categorías: más original, más espantoso y más divertidos.

Programa del Evento:

- 5:00pm** Programa comienza
- 6:00pm** Entretenimiento
- 7:00pm** Concurso de disfraces
 - Lo más original
 - mas espantoso
 - más divertido
- 9:00pm** Programa Termina



Anual Caminata/Carrera Divertida 3k

Annual 3K Fun Run/Walk

September 24, 2016
8:00am – 12:00pm
Fedde Sports Complex

24 de de septiembre del 2016
8:00am – 12:00pm
Complejo Deportivo Fedde

Join us at this year's Annual 3K Fun Run as we promote a healthy and active lifestyle in our community!

Únase a nosotros este año en la Carrera 3K anual al promover un estilo de vida saludable y activo en nuestra comunidad!

The Race

The race will take place on a special course designed just for the Fun Run and we encourage you, your family and friends to dress up in your favorite green and gold outfits to run, jog or walk your way to victory! A spirit award will be presented to the participant or team wearing the most celebratory outfit.

La Carrera

La carrera se llevará a cabo en un curso especial diseñado sólo para la carrera Fun Run y invitamos a su familia y amigos a vestirse con sus trajes de verde y oro favorito para correr, trotar o caminar su camino a la victoria! Un premio espíritu será presentado a el participante o equipo que lleve el traje mas celebrativo.

Schedule

9:00am	Registration
10:00am	Shot Gun
11:00am	End of Race – Everyone Wins!!!
12:00pm	Program Ends

Programar

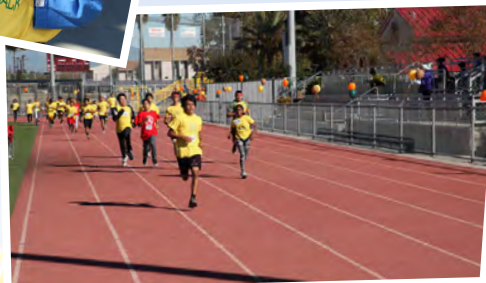
9:00am	Registro
10:00am	Cañonazo
11:00am	Fin de Carrera - Todo el mundo gana !!!
12:00pm	Programa Final

Awards

Medals will be given to every participant at the end of the race.

Premios

Se dará medallas a todos los participantes al final de la carrera.



Public Safety/Seguridad Pública



BACK TO SCHOOL SAFETY

Keeping children safe is the top priority, especially for younger children and those heading to school for the first time. Make sure the child knows their phone number, address, how to get in touch with their parents at work, how to get in touch with another trusted adult and how to dial 9-1-1 and teach children not to talk to strangers or accept rides from someone they don't know.

Walking or Biking to School – Always wear a helmet and ride on the right in the same direction as the traffic is going. When children are walking to school, they should only cross the street at an intersection, and use a route along which the school has placed crossing guards.

School Bus Safety – If children ride a bus to school, they should plan to get to their bus stop early and stand away from the curb while waiting for the bus to arrive. Students should always stay in clear view of the bus driver and never walk behind the bus, cross the street at the corner, obeying traffic signals and staying in the crosswalk and never dart out into the street, or cross between parked cars.

What Drivers Should Know – Drivers should be aware that children are out walking or biking to school and slow down, especially in residential areas and school zones.

VOLVER A LA SEGURIDAD ESCOLAR

Proteger a los niños es la máxima prioridad, especialmente para los niños más pequeños y los que se dirigen a la escuela por primera vez. Asegúrese de que el niño conozca su número de teléfono, dirección, cómo ponerse en contacto con sus padres en el trabajo, la forma de ponerse en contacto con otro adulto de confianza y cómo marcar al 9-1-1 y enseñe a los niños a no hablar con extraños o aceptar viajes de una persona que no conocen.

Caminar o andar en bicicleta a la escuela – Siempre deben usar un casco y montar a la derecha en la misma dirección que el tráfico va. Cuando los niños están caminando a la escuela, sólo deben cruzar la calle en una intersección, y utilizar una ruta en donde la escuela ha colocado guardias de cruce.

Seguridad Escolar en Autobús – Si los niños montan un autobús a la escuela, deben planear llegar a su parada de autobús temprano y estar lejos de la acera a la espera del autobús. Los estudiantes deben manténgase siempre a la vista del conductor del autobús y nunca camine detrás del autobús, cruce la calle en la esquina, obedezca las señales de tráfico y manténgase en el paso de peatones y nunca salgan a la calle, o crucen entre los coches estacionados.

¿Qué es lo que los conductores deben saber – Los conductores deben ser conscientes de que los niños van a la escuela y están afuera caminando o en bicicleta y deben reducir la velocidad, especialmente en las zonas residenciales y zonas escolares.

Neighborhood Safety Meetings

Wednesday, September 7th, 6:00pm

Location: Public Safety Center— 2nd Floor
11940 Carson Street, Hawaiian Gardens

Wednesday, October 5th, 6:00pm

Location: Celebration Christian Center
22213 Norwalk Blvd., Hawaiian Gardens

Special Topic: Emergency Preparedness

Reuniones de Seguridad Vecinal

Miércoles, Septiembre 7, 6:00pm

Ubicación: Centro de Seguridad Pública – 2do piso
11940 Carson Street, Hawaiian Gardens

Miércoles, Octubre 5, 6:00pm

Ubicación: Celebration Christian Center
22213 Norwalk Blvd., Hawaiian Gardens

Tema Especial: Preparación Para Emergencias

September/ October 2016 Programs At the Hawaiian Gardens Public Library

11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716
(562) 496-1212/ colapublib.org

Tuesday & Wednesday	12:00pm – 8:00pm
Thursday	10:00am – 6:00pm
Friday & Saturday	9:00am – 5:00pm
Sunday & Monday	CLOSED

Use your Los Angeles County Library Card to access the following FREE services at colapublib.org:

Overdrive - Check out up to 15 e-books and Audiobooks using your smartphone or tablet.

Freemal - Get 5 free songs downloads a week and unlimited streaming.

Zinio - Download magazines that may not be available at your local library.

Hoopla - Stream the latest movies on Hoopla.

Toddler Story Time - Ages 0-5

First Wednesday of the month – 11:00am to 12:00pm

Enjoy stories and songs, especially for babies and toddlers!

Family Place Workshops - Babies and Toddlers (Ages 0-4)

Wednesdays, Oct. 5th – Nov. 2nd – 11:00am to 12:00pm

Play and learn with your little one at our 5 week Family Place Workshop!

Family Story Time - Kids and Families

Last Wednesday of the month - 6:00pm – 7:00pm

Join us for a story the whole family can enjoy followed by an art activity!

CDBG Neighborhood Block Cleanup

The City of Hawaiian Gardens will be offering unlimited free use of trash bins for all residents to dispose of unwanted trash, furniture, appliances and general household debris. Bins will also be provided for green waste.

When: Saturday, September 17, 2016

Where: 214th Street and Juan Avenue

Time: 7:00am - 1:00pm or until bins are full

Proof of residency is required (Current utility bill is acceptable). For more information, contact City Hall at (562) 420-2641, Ext. 231.

Programas de Septiembre/ Octubre 2016 En la Biblioteca Publica de Hawaiian Gardens

11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716
(562) 496-1212/ colapublib.org

Martes y Miércoles	12:00pm – 8:00pm
Jueves	10:00am – 6:00pm
Viernes y Sábado	9:00am – 5:00pm
Domingo y Lunes	CERRADO

Utilice su tarjeta de Biblioteca del Condado de Los Angeles para acceder a los siguientes servicios GRATIS en colapublib.org:

Overdrive - Echa un vistazo a hasta 15 libros electrónicos y audiolibros utilizando tu teléfono inteligente o tableta.

Freemal - Descarga 5 canciones gratis a la semana y obten streaming ilimitado.

Zinio - Descarga revistas que no esten disponibles en tu biblioteca local.

Hoopla - Mira las peliculas mas recientes en Hoopla.

Cuentos Para Niños - Edades 0-5

El primer miércoles del mes - 11:00am to 12:00pm

Disfrute de historias y canciones, especialmente para los bebés y los niños pequeños!

Talleres Para Familias - Bebés y niños pequeños (0-4 años)

Miércoles 5 de octubre – 2 de noviembre - 11:00am to 12:00pm

Juegue y aprenda con su pequeño durante nuestras 5 semanas del taller de familia.

Historia de Cuento Para la Familia - Niños y Familias

Ultimo Miércoles del mes- 6:00pm – 7:00pm

Únase a nosotros para un cuento que toda la familia puede disfrutar seguido por una actividad de arte!

CDBG Limpieza de Vecindad

La ciudad de Hawaiian Gardens ofrecerá el uso ilimitado de los botes para desechos para que todos los habitantes tiren la basura, muebles, aparatos y residuos domésticos en general. Se proveerán contenedores también para desechos ecológicos.

When: Sábado, Septiembre 17, 2016

Donde: 214th Street and Juan Avenue

Horario: 7:00am - 1:00pm o hasta que los contenedores esten llenos

Se requiere prueba de residencia (factura de servicios públicos actual es aceptable). Para más información póngase en contacto con el Ayuntamiento al (562) 420-2641, Ext. 231.

WATER SAVING TIPS



Water is essential to our everyday lives. And, our supplies are limited...so please use water wisely. Cutting water use inside and outside our homes is really important. If each of us changed our water-use habits, we could save billions of gallons of water. Here's how you can help:

Indoor

- Wash only full loads of laundry and dishes
- Fix household leaks promptly
- Spend only 5 minutes in the shower
- Turn off the water while you brush your teeth

Outdoor

- Water your lawn 1 to 2 days a week instead of 5
- Check your sprinkler system for leaks, overspray and broken sprinkler heads and repair promptly
- Water your plants in the early morning or evening to reduce evaporation and ineffective watering due to wind

We all need to do our part to solve the drought—from saving water by changing our personal habits and eliminating water waste!

TOWN HALL MEETING

The Los Angeles County Sheriff's Department will be holding a town hall meeting to discuss the Hawaiian Gardens Gang Injunction. Members of the Public will be able to obtain information and ask questions regarding the gang injunction.

Tuesday, September 20, 2016, 6:00pm
Hawaiian Gardens City Council Chambers
21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716

* Attending this Meeting is not a violation of the Gang Injunction.

CONSEJOS PARA AHORRAR AGUA

El agua es esencial para nuestra vida cotidiana. Y, nuestros suministros son limitados ... por tanto debe usar el agua con prudencia. Reducir el uso de agua dentro y fuera de nuestras casas es realmente importante. Si cada uno de nosotros cambiamos nuestros hábitos de consumo de agua, podría ahorrar miles de millones de galones de agua. He aquí cómo usted puede ayudar:

Interior

- Lave sólo cargas completas de ropa y platos
- Arreglar fugas del hogar con prontitud
- Pasa sólo 5 minutos en la ducha
- Cierre el grifo mientras se cepilla los dientes

Al Aire Libre

- Regar el césped de 1 a 2 días a la semana en lugar de 5
- Inspeccione su sistema de riego que este libre de fugas, exceso de rociado y aspersores rotas, repárelas
- Regar las plantas temprano en la mañana o por la noche para reducir la evaporación y el riego ineficaz debido al viento

Todos tenemos que hacer nuestra parte para solucionar la sequía, desde el ahorro de agua, cambiando nuestros hábitos personales y eliminando el desperdicio de agua!

Reunion de Ayuntamiento

El Departamento de Los Sheriffs del Condado de Los Angeles va a sostener una junta para hablar sobre el mandato judicial de pandillas en Hawaiian Gardens. Miembros del publico podrán obtener información y hacer preguntas sobre el mandato judicial.

Martes 20 de Septiembre del 2016, 6:00pm
Hawaiian Gardens Ayuntamiento
21815 Pioneer Blvd., Hawaiian Gardens, CA 90716

*Participar en esta junta no es una violación al mandato judicial de gangas.

City Beautification Grant Program

For Exterior Home Improvement and Fencing

The City of Hawaiian Gardens is offering financial assistance to anyone who owns one or two single family residence on a single parcel or duplex property, on a residentially zoned and utilized parcel and wants to rehabilitate the exterior of their home or provide for fencing/wall improvements.

Grants up to \$10,000 / Absentee Landlords 70% rebate

Income eligibility is based on the following family size and total annual household income:

Family Size:	1	2	3	4	5	6
Income Limit:	\$48,650	\$55,600	\$62,550	\$69,450	\$75,050	\$80,600

- Properties that have illegal structures and cannot be permitted must be demolished in order to bring properties into compliance. Applicants who withdraw from the Program because of Code violations will be referred to Code Enforcement to ensure compliance.
- Previously assisted program applicants will not be able to reapply.
- The age of the home must be more than ten (10) years old.
- Homes for sale or under construction are not eligible.

For more information about the program or for an application, call (562) 420-2641, Ext. 204 or visit the Housing office at City of Hawaiian Gardens City Hall. Applications may also be downloaded from the City's website at: www.hgcity.org

Monday, Tuesday, Thursday & Friday 8:00am – 11:00am
 Wednesday 2:00pm – 5:00pm

COMMERCIAL SIGN PROGRAM

The intent of the Sign Program is to improve the overall appearance of commercial signs. The City of Hawaiian Gardens Sign Program will offer a rebate to business owners, churches, nonprofit organizations, and civic groups to help improve the overall appearance of commercial signs by providing financial assistance to businesses with business identification signs.

To receive a rebate the applicant must be a small (20 employees or less), independent, family owned business that has a single location, churches, nonprofit organizations, and civic group, all which have been in the City for one (1) year. The applicant's lease must not be month to month and must have at least one (1) year lease with the owner of the building, or be the building owner. Franchises and large corporations will not be assisted under this Program. Rebate of 75% of actual construction cost to a maximum of \$5,000 investment for businesses who do not have a permanent sign or for those that signs that are dilapidated or weathered. Funds will be made available on a "First Come, First Served" basis. Funding for this program will be allocated from the City's general fund.

Applications to participate in the Program can be obtained from the City's website: www.hgcity.org or from the Community Development Department. You can also obtain an application by calling (562) 420-2641, Ext. 204.

Programa de Embellecimiento

Para Exterior del Hogar y Mejoras de Cercas

La ciudad de Hawaiian Gardens está ofreciendo asistencia financiera a cualquier persona que posea una o dos residencias unifamiliares en una parcela o propiedad duplex, en una parcela de zona residencial que este en uso y desee rehabilitar el exterior de su casa o disponer de mejoras a la cerca.

Subvenciones de hasta \$10,000 / Propietarios Ausentes 70% de Descuento

Income eligibility is based on the following family size and total annual household income:

Family Size:	1	2	3	4	5	6
Income Limit:	\$48,650	\$55,600	\$62,550	\$69,450	\$75,050	\$80,600

- Las propiedades que tienen estructuras ilegales y no pueden obtener permisos deben ser demolidas con el fin de llevar las propiedades a cumplimiento. Los solicitantes que se retiren del programa debido a violaciones de código serán referidos al Código de Aplicación para garantizar cumplimiento.
- Solicitantes que hayan aplicado en programas anteriores no podrán aplicar.
- La edad de la casa debe ser más de diez (10) años de edad.
- Casas en venta o en construcción no son elegibles.

Para obtener más información sobre el programa o para una aplicación, llame al (562) 420-2641, Ext. 204 o visite la oficina de vivienda en la ciudad de Hawaiian Gardens en el Ayuntamiento. Las solicitudes también se pueden descargar en el sitio web de la Ciudad en: www.hgcity.org

Lunes, martes, jueves y viernes 8:00am – 11:00am
 Miércoles 2:00pm – 5:00pm

PROGRAMA DE SEÑALIZACIÓN COMERCIAL

La intención del Programa de Señales es mejorar la apariencia general de los anuncios comerciales. El Programa de Señales de la ciudad de Hawaiian Gardens ofrecerá un descuento a los propietarios de negocios, iglesias, organizaciones sin fines de lucro y grupos cívicos para ayudar a mejorar la apariencia general de los signos comerciales, proporcionando asistencia financiera a las empresas con signos de identificación de negocios.

Para recibir un reembolso el solicitante debe ser un pequeño (20 empleados o menos) negocio de familia, independiente, que tiene una sola única ubicación, iglesias, organizaciones sin fines de lucro, y grupos cívicos, todos los cuales han estado en la ciudad por un (1) año. El arrendamiento del solicitante no debe ser de un mes a otro y debe tener contrato de arrendamiento por lo menos un (1) año con el propietario del edificio, o ser el propietario del edificio. Franquicias y grandes corporaciones no serán asistidos bajo este programa. Rebaja a 75% del costo de construcción real hasta un máximo de \$5,000 de inversión para las empresas que no tienen un signo permanente o para aquellos cuyos letreros están en mal estado o degradado. Los fondos estarán disponibles a quienes apliquen primero. La financiación de este programa proviene del fondo general de la ciudad.

Las solicitudes para participar en el programa se pueden obtener en la página web de la Ciudad: www.hgcity.org o del Departamento de Desarrollo Comunitario. También puede obtener una solicitud llamando al (562) 420-2641, Ext. 204.

Human Services / Servicios Comunitarios

GAME ROOM AND PARKS SUMMER SCHEDULES

C. ROBERT LEE GAME ROOM – FREE

Summer Hours: Mon – Fri 3:30pm – 5:00pm

At C. Robert Lee, enjoy a variety of board games, video games, lots of arts & crafts activities and a pool table. In addition, learn to bake enjoyable recipes in the kitchen.

YOUTH ACTIVITIES LEAGUE (YAL) – FREE

Summer Hours: Mon – Thurs 3:00pm – 7:00pm

The Youth Activities League (YAL) offers a variety of activities, excursions, learning programs, tutoring and computers.

LEE WARE PARK – FREE

Summer Hours: Mon – Fri 2:00pm – 5:00pm

Enjoy a variety of board games, outdoor activities, and video games. Lee Ware features computers, which are available to the public, as well as a kitchen where anyone can learn to bake.

CLARKDALE PARK – FREE

Summer Hours: Mon – Fri 2:00pm – 5:00pm

Clarkdale Park is equipped with a skate park, a basketball court, a water park and new playground equipment.

COMPUTER LAB SUMMER SCHEDULE

Hours: Tues/Wed/ Thu 3:00pm – 7:00pm

The City's computer lab is on the second floor of the Public Safety Center & Library. Come to the lab to receive on site help with creating documents, presentations, graphic designs, resumes and much more.

Dodger Game

Thank you to the Dodgers Organization for their wonderful program.

On July 5, 2016 the City of Hawaiian Gardens took 100 of our local youth to attend a Los Angeles Dodgers home game against the Baltimore Orioles. The Los Angeles Dodgers provided transportation, tickets, food, giveaways, Dodger gear and announced our City on the Dodger Vision Screen during the game.

All of our City program kids had an amazing time and will cherish the memory of this experience.



HORARIOS DE VERANO DE SALAS DE JUEGOS Y PARQUES

SALA DE JUEGO C. ROBERT LEE – GRATIS

Horario de Verano: Lun - Vie 3:30pm - 5:00pm

En el Centro C. Robert Lee disfrute de una variedad de juegos de mesa, juegos de video, un montón de artes y actividades de artesanía y una mesa de billar. Además, aprenda a cocinar recetas agradables en la cocina.

LIGA DE ACTIVIDADES PARA JOVENES (YAL) – GRATIS

Horario de Verano: Lun - Jue 3:00pm – 7:00pm

La Liga de Actividades para Jóvenes (YAL) ofrece una variedad de actividades, excursiones, programas de aprendizaje, tutoría y computadoras.

PARQUE LEE WARE – GRATIS

Horario de Verano: Lun – Vie 2:00pm – 5:00pm

Disfrute de una gran variedad de juegos de mesa, actividades al aire libre y juegos de video. Lee Ware cuenta con computadoras que están disponibles para el público, así como una cocina donde cualquier persona puede aprender a hornear.

PARQUE CLARKDALE – GRATIS

Horario de Verano: Lun – Vie 2:00pm - 5:00pm

El parque Clarkdale está equipado con un parque de patinaje, una cancha de baloncesto, un parque acuático y nuevos juegos infantiles.

LABORATORIO DE COMPUTACION, HORARIO DE VERANO

Horario: Mar/Mié/Jue 3:00pm – 7:00pm

El laboratorio de computación de la ciudad está en el segundo piso del Centro de Seguridad Pública y la Biblioteca. Ven al laboratorio para recibir ayuda con la creación de documentos, presentaciones, diseños gráficos, currículos y mucho más.

Juego de Dodgers

Gracias a la organización de los Dodgers por su maravilloso programa.

El 5 de julio del 2016 la Ciudad de Hawaiian Gardens tomó 100 jóvenes de nuestra comunidad local para asistir a un partido en casa de Los Angeles Dodgers contra los Baltimore Orioles. Los Dodgers de Los Angeles proporcionaron transporte, entradas, comida y regalos de los Dodgers y anunció a nuestra Ciudad en la pantalla de visión de los Dodgers durante el juego.

Todos los niños del programa de la Ciudad tuvo un tiempo increíble y seguirán apreciando la memoria de esta experiencia.



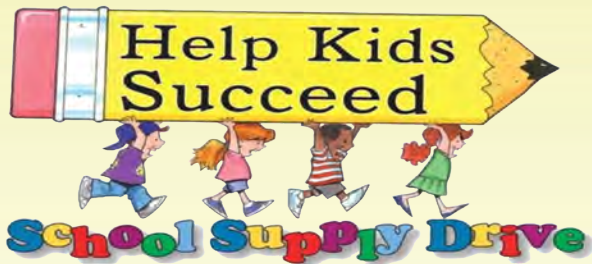
Perfect Attendance Program

The ABC Unified School District promotes a Perfect Attendance Program to educate and motivate our children and their parents, to make daily school attendance a priority.

The City of Hawaiian Gardens donated bikes to local schools to reward students who have earned perfect attendance this school year. In addition, 20 movie tickets and 4 Disneyland tickets were provided as additional giveaways for each of the following schools: Aloha, Furgeson, Hawaiian, Melbourne and Fedde.

Perfect Attendance Winners

- Christopher Escobar
- Sebastian Arellano
- Izela Castillo
- Michello Juarez



Attention all Basketball, Racquetball & Zumba Participants!

Hundreds of smart and eager ABC students arrive without a backpack and school supplies on their first day of school. Help our young students succeed this school year by donating the following items:

School Backpack = FREE membership in September
School Supplies = FREE membership in September
School Backpack & School Supplies = FREE membership in September AND October!

Deadline for donations is August 31, 2016

For additional information, please call (562) 420-2641, Ext. 229.

Programa de Atendencia Perfecta

El distrito escolar unificado ABC promueve un Programa de Atendencia Perfecta para educar y motivar a nuestros niños y sus padres, que la asistencia diaria a la escuela es una prioridad.

La ciudad de Hawaiian Gardens donó bicicletas para las escuelas locales para premiar a los estudiantes que han obtenido asistencia perfecta este año escolar. Además, se proporcionaron 20 entradas de cine y 4 entradas de Disneyland como entregas adicionales para cada una de las siguientes escuelas: Aloha, Furgeson, Hawaiian, Melbourne y Fedde.

Los Ganadores de Atendencia Perfecta

- Christopher Escobar
- Sebastián Arellano
- Izela Castillo
- Michelle Juarez



Perfect Attendance!

AYUDE A LOS NIÑOS A SOBRESALIR *Suministros Escolares*

Atención a todos los participantes de Baloncesto, Ráquetbol y Zumba!

Cientos de estudiantes inteligentes y entusiásticos de ABC llegan sin una mochila y útiles escolares en su primer día de clases. Ayuda a nuestros jóvenes estudiantes a tener éxito este año escolar con la donación de los siguientes elementos:

Mochila = membresía GRATIS en septiembre
Suministros de la Escuela = membresía gratuita en Septiembre
Mochila y material escolar = membresía GRATIS en septiembre y octubre!

La fecha límite para las donaciones es el 31 de agosto del 2016

Para obtener información adicional, por favor llame al (562) 420-2641, Ext. 229.

Persona Mayor del Mes

Senior of the Month

This month's Senior is Nasario M. Rodriguez. Nasario was born in Poteet, TX in 1921. As a member of the armed forces, he served our country in WWII; however, the War Department stationed him stateside in Long Beach as two of his siblings were killed in active duty while serving in the European battles of WWII. After his service term ended, Nasario married his true love Adeline and they settled in Hawaiian Gardens in 1954. Together they had 5 children and many grandchildren. Now a widower, Nasario tries to stay active by walking daily, taking in an Angels game, participating in family activities, taking an occasional trip to Las Vegas and interacting with his fellow seniors.



La persona Mayor de este mes es Nasario M. Rodríguez. Nasario nació en Poteet, TX en 1921. Como miembro de las fuerzas armadas sirvió a nuestro país en la Segunda Guerra Mundial; sin embargo, el Departamento de Guerra lo colocó en Long Beach ya que dos de sus hermanos murieron en servicio activo durante su servicio en las batallas europeas de la Segunda Guerra Mundial. Después de que terminó su período de servicio, Nasario se casó con su amor verdadero Adeline y se instalaron en Hawaiian Gardens en 1954. Juntos tuvieron 5 hijos y muchos nietos. Ahora viudo, Nasario trata de mantenerse activo caminando todos los días, atendiendo a partidos de los Angels, participando en actividades de la familia, tomando un viaje ocasional a Las Vegas y interracionando con sus compañeros de la tercera edad.

CalFresh/Medi-Cal Application Submissions

The Hawaiian Gardens Community Outreach Center is partnering with the Department of Public Social Services to host CalFresh/Medi-Cal Application submissions.

DPSS will have an Eligibility Worker every 1st Monday of the month from 10:00am - 1:00pm at the CRL Center located at 21815 S. Pioneer Blvd Hawaiian Gardens, CA 90716.

Income and citizenship & residency eligibility are required.

*Children of immigrants may be able to get CalFresh benefits even if their parents do not qualify.

For Medi-Cal application submissions, please see an Eligibility Worker or call the number below. For further information or assistance, please call the Paramount District office CalFresh/Medi-Cal Section at (310) 603-5172 or (310) 603-5170 (9:00am-5:00pm).

Tattoo Removal - Helen Rosas Center

Clean Slate, Inc. is a low-cost program designed to help people who have tattoos that they no longer want for whatever reason.

Hours of operation – Second weekend of every month

Saturday 8:00am – 6:00pm

Sunday 9:00am – 2:00pm

Hawaiian Gardens Residents can make an appointment by contacting Sylvia Gooden at (562) 420-2641, Ext. 215 or email: sgooden@hgcity.org. Non-residents can contact CleanSlate at (562) 945-9111 or email: mdiaz@cleanslatela.org. For more information visit the City's website at: www.hgcity.org.

Aplicaciones de CalFresh / Medi-Cal

El Centro Comunitario de Hawaiian Gardens está colaborando con el Departamento de Servicios Sociales Públicos para acoger presentaciones de aplicación CalFresh / Medi-Cal.

DPSS tendrá un Trabajador de Elegibilidad cada primer lunes de cada mes de 10:00am - 1:00pm en el Centro de CRL ubicado en 21815 S. Pioneer Blvd Hawaiian Gardens, CA 90716.

Se requieren ingresos y elegibilidad de ciudadanía y residencia

*Los hijos de inmigrantes pueden conseguir beneficios de CalFresh aunque sus padres no califiquen.

Para la presentación de solicitudes de Medi-Cal, por favor, vea a un trabajador de elegibilidad o llame al número de abajo. Para más información o ayuda, por favor llame a la oficina de estampillas de comida / Medi-Cal de Paramount al (310) 603-5172 o (310) 603- 5170 (9:00 am a 5:00 pm).

Eliminación de tatuajes – Centro Helen Rosas

Clean Slate, Inc. es un programa de bajo costo diseñado para ayudar a las personas que tienen tatuajes que ya no quieren por cualquier razón.

Horario de Operacion- Segundo fin de semana de cada mes

Sábado 8:00am – 6:00pm

Domingo 9:00am – 2:00pm

Los residentes de Hawaiian Gardens pueden hacer una cita comunicándose con Sylvia Gooden al (562) 420-2641, Ext. 215 o por correo electrónico: sgooden@hgcity.org. Quienes no son residentes pueden contactar a CleanSlate al (562) 945-9111 o por correo electrónico: mdiaz@cleanslatela.org. Para obtener más información visite el sitio web de la Ciudad en: www.hgcity.org.

September 2016

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1 • Seniors Advisory Board Mtg., 10am	2	3
4	5	6	7  • Senior Excursion – LA County Fair, 10am – 7pm	8	9	10
11  • Patriot Day Ceremony, 8:30am	12	13 • City Council Mtg @6pm	14 • Golden Age Club Mtg., 12pm – 2pm	15 • Senior Bingo (after senior lunch)	16 • Seniors 16th of Sept. Celebration, 11am	17
18	19	20  • HG Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm	21  • Recreation & Parks / Public Safety Commission Mtg. 6pm • Senior Monthly Birthday Celebrations, 11am	22 • Senior Bingo (after senior lunch)	23	24
25	26	27  • City Council Mtg @6pm • Senior Excursion Lake Tahoe and Virginia City – Depart HG	28	29	30 • Senior Excursion Lake Tahoe and Virginia City – Arrive HG	

October 2016

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3  • 17th Annual Donald E. Schultze Memorial Golf Tournament, 11am	4	5	6 • Seniors Advisory Board Mtg., 10am	7	8
9	10	11  • City Council Mtg @6pm • HG Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm	12 • Golden Age Club Mtg., 12pm – 2pm	13  • Senior Excursion The Block of Orange, 9:30am – 5pm	14	15
16 	17  • Red Ribbon Week	18   • Red Ribbon Week • HG Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm	19  • Red Ribbon Week / Red Ribbon Poster Contest Deadline • Recreation & Parks / Public Safety Commission Mtg. 6pm	20  • Red Ribbon Week • Senior Bingo (after senior lunch)	21  • Red Ribbon Week • Senior Food Boxes, 10am – 2pm	22
23	24	25  • Red Ribbon Rally Walk, 4:30pm / City Council Mtg. & Poster Contest Awards, 6pm 8am – 6pm / HG Sunshine Club Mtg, 12pm	26  • Senior Monthly Birthday Celebrations, 11am	27  • Senior Excursion El Mercadito in LA, 9am – 5pm	28	29
30 	31 • Senior Halloween Party, 11am / Halloween Program (FREE), 5:00pm					